



cevdet erek
bergama stereo, 2019

architektonische konstruktion mit 34-kanal-sound / architectural construction with 34 channel sound / lautsprecher, leergehäuse, verstärker, computer, audiointerface, holz, metall / loudspeakers, empty cabinets, amplifiers, computer, audio interface, wood, metal h 4,50 m x b 14 m x l 9,25 m

konzept, design, komposition / concept, design, composition:

cevdet erek

projektleitung / project direction: ingrid buschmann

assistentin / assistant cevdet erek: inez piso

architektorentwurf / architectural drafting: stüdyo + – gürden gür, istanbul / selin şentürk, zümra okursoy

technische leitung / technical direction: ute schimmelpfennig

ausstellungsbau / construction: lichtblick bühnentechnik

audiotechnik / sound system:

in-one audio, funktion one deutschland

mit dank an / with thanks to funktion one deutschland und / and technische universität istanbul / istanbul technical university.

performance

freitag / friday, 22. november / november 2019

20h / 8 p.m.

bergama stereo variations + davul step 2

live mixing: cevdet erek

davul: cevdet erek, gökhan deneç, saba arat

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across the middle east and on the balkans.

bergama stereo

musikperformances / music performances

programm januar – märz / program january – march 2020

informationen / information: www.freunde-guter-musik-berlin.de

www.smb.museum/hbf, www.facebook.com/hamburgerbahnhof



20 jahre musikwerke bildender künstler
20 years works of music by visual artists

in der veranstaltungsreihe »musikwerke bildender künstler« werden musikalische werke von künstlerinnen und künstleren zur auf-führung gebracht, die im bereich der bildenden kunst international bekannt sind. teils handelt es sich um musikwerke und kompositionen, die selten zu hören sind, teils entstehen die werke als auf-tragsarbeiten für die reihe. für die beteiligten künstlerinnen und künstler ist die verbindung zwischen bildender kunst und musik, zwischen visueller und akustischer erfahrung ein integraler bestandteil ihrer künstlerischen arbeit. grenzüberschreitungen und strukturelle übertragungen spielen dabei ebenso eine rolle wie die hervorbringung von dissonanzen und kontrapunkten. / the series »works of music by visual artists« presents pieces by artists who are internationally known as visual artists. some of these musical works and compositions have seldom been heard; some are new works commissioned for the series. for the participating artists, the connection between visual arts and music — between visual and acoustic experience—is an integral component of their artistic work. transdisciplinary and structural transformation, and the creation of dissonance and counterpoint, all play a role.

in der seit 1999 bestehenden veranstaltungsreihe wurden bereits musikalische werke und installationen präsentiert von / since the start of the series in 1999, musical works and installations have already been presented by: hanne darboven, yves klein, hermann nitsch, rodney graham, stephen prina, lawrence weiner / peter gordon, christian marclay, kätthe kruse, carsten nicolai, janet cardiff & george bures miller, cory arcangel, egill sæbjörnsson & marcia mo-raes, ryoji ikeda, susan philipsz, saädane afif, ari benjamin meyers und / and jorinde voigt.

eine koproduktion von / coproduction by freunde guter musik berlin e.v., nationalgalerie im hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin, staatliche museen zu berlin, und / and ruhrtriennale 2018–2020.

gefördert durch die / funded by the kulturstiftung des bundes / german federal cultural foundation, mit unterstützung der / with support from the saha association.

kuratorenteam:

ingrid buschmann / freunde guter musik berlin e.v.

gabriele knapstein / nationalgalerie im hamburger bahnhof

matthias osterwold / ruhrtriennale

information:

www.musikwerke-bildender-kuenstler.de

www.freunde-guter-musik-berlin.de

www.smb.museum/hbf / www.facebook.com/hamburgerbahnhof

bildunterschriften:

bildnachweis / image credits:

übersetzung / translation: a.k. lernergestaltung

design: cyan berlin

druck / print: ruksaldruck

gefördert durch / funding by:



unterstützt durch / supported by:



dank an / thanks to:



FUNKTION-ONE
DEUTSCHLAND

hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin

staatliche museen zu berlin

invalidenstraße 50–51 10557 berlin

öffnungszeiten: di, mi, fr 10–18h, do 10–20h, sa & so 11–18h

opening hours: tue, wed, fri 10–6, thu 10–8, sat & sun 11–6

eintritt ausstellung / admission exhibition: 8 euro, ermäßigt

/ concession 4 euro

volkswagen art4all: freier eintritt an jedem 1. donnerstag im

monat von 16 bis 20h / free admission on the first thursday

of the month from 4 to 8

eintritt performance / admission performance:

22. november 2019, 20h / 8 p.m.

12 euro, ermäßigt / concession 8 euro



musikwerke bildender künstler
works of music by visual artists

bergama stereo

architektonische konstruktion mit sound & performance
architectural construction with sound & performance

19. oktober 2019 — 8. märz 2020
october — march

cevdet erek

eine koproduktion von / coproduction by freunde guter musik berlin e.v., nationalgalerie im hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin, staatliche museen zu berlin, und / and ruhrtriennale 2019. gefördert durch die / funded by the kulturstiftung des bundes / german federal cultural foundation, mit unterstützung der / with support from the saha association.



Nationalgalerie
Staatliche Museen zu Berlin

in der architekturinstallation mit sound bergama stereo bezieht sich der in istanbul lebende künstler und musiker cevdet erek auf die gestalt, die historische funktion und die fortwährende rezeptionsgeschichte des in berlin befindlichen pergamonaltars und kreiert eine neuinterpretation dieses bedeutenden hellenistischen bauwerks aus dem 2. vorchristlichen jahrhundert. die erhaltenen fragmente des altars wurden ende des 19. jahrhunderts vom ursprünglichen standort in der heutigen westtürkei nach berlin transportiert.

die große bedeutung, die der hellenistischen altaranlage in dem gerade gegründeten deutschen kaiserreich seit den 1880er jahren zukam, ist eng verbunden mit der aufblühenden entwicklung der antikenrezeption in wissenschaft und kultur. darüber hinaus spielte sie eine wichtige rolle im kulturellen wettstreit des kaiserreichs mit anderen europäischen großmächten. in berlin wurde dem altar 1901 ein eigenes museum eröffnet, das bis heute zu den bestbesuchten museen der stadt gehört. das pergamonmuseum wird derzeit renoviert, sodass der altar über mehrere jahre nicht öffentlich zugänglich ist.

bergama stereo ist eine ortsspezifische arbeit. sie ist konzipiert für zwei schauplätze, die auf unterschiedliche weise mit der geschichte des pergamonaltars und dem historischen kontext seiner rezeption und rekonstruktion verbunden sind. nachdem das werk im rahmen der ruhrtriennale 2019 in der beeindruckenden industriearchitektur der turbinenhalle auf dem gelände der 1902 errichteten jahrhunderthalle in bochum gezeigt wurde, ist die installation nun in der ebenso beeindruckenden historischen halle des hamburgener bahnhof – museum für gegenwart – berlin zu erleben.

zum titel des werks: bergama ist der türkische name für das antike pergamon sowie der heutigen stadt und des bezirks in der provinz izmir. das wort »stereos« bedeutete im altgriechischen ursprünglich »fest«. hier steht es unter anderem für die methode der multi-direktionalen und perspektivischen tonwiedergabe – analog zum natürlichen hören. stereoklang entsteht im audioplayback und bei verstärkersystemen von liveperformances üblicherweise durch die symmetrische anordnung von zwei einzellautsprechern oder zwei lautsprechergruppen. in bergama stereo wird dieser audiovisuelle aspekt mit der symmetrischen architektur des altars und seiner zwei flügel verknüpft.

cevdet erek hat bergama stereo in seinen dimensionen für die beiden, jeweils charakteristischen historischen hallen in bochum und berlin konzipiert. die proportionen des pergamonaltars bleiben im verkleinerten maßstab von knapp 1:2 erhalten, die markante schwarze architektur befindet sich jeweils an der kopfseite der hallen. der berühmte gigantenfries des altars, auch gigantomachie-fries genannt, wird in einer multi-kanal-komposition interpretiert, die den raum beschallt. der sound übernimmt hier die zentrale rolle zur schaffung einer tönenden architektur, die die visuellen elemente des originalen

altars ersetzt und in ein multi-dimensionales narrativ übersetzt, das sich nicht nur auf die geschichte und vergangenheit sondern auch auf die gegenwart bezieht. der skulpturenfries wird ersetzt durch einen monumentalen lautsprecherfries mit einer komposition, die sich aus verschiedenen sounds und klangquellen speist und über 34 separate lautsprecherkanäle in den raum projiziert wird. analog zum nur fragmentarisch erhaltenen originalen pergamonfries und seinen auf der grundlage der architekturkunde rekonstruierten stützelementen wechseln sich die lautsprecher mit leeren lautsprechergehäusen ab.

der neue akustische fries interpretiert und transformiert die darstellungen im gigantenfries auf vielfältige weise: der kampf der olympischen götter mit den sich gegen ihre herrschaft auflehrenden giganten des untergrunds wird durch die vielkanaligen, verräumlichten sounds auf verschiedene heutige kämpfe übertragbar und so für das publikum in einem abstrakten modus neu erfahrbar gemacht. die ästhetische bezugnahme auf die elektronische musik- und clubkultur der letzten jahrzehnte in berlin spielt dabei ebenso eine rolle wie klänge der traditionellen basstrommel davul und tanzrhythmen der region um bergama.

cevdet erek verwendet in seinen arbeiten zumeist sehr reduzierte soundelemente. sie bestehen aus perkussiven mustern, akustisch oder elektronisch generiert, aber auch aus wort- und satzfragmenten in verschiedenen sprachen oder onomatopoetischen elementen und geräuschen. diese soundpatterns werden vom künstler vor ort in eine vielkanalige komposition übertragen, die den raum über eine vielzahl von lautsprechern mit einem rhythmischen klang füllt. die bewegungen und höraktivitäten der besucherinnen und besucher bestimmen die wahrnehmung der komposition. an jedem ort des raums ist die komposition anders zu hören: nähert man sich dem lautsprecherfries, sind dies einzelne sounds, die sich, je weiter man sich von ihnen entfernt, überlagern und den rhythmus in den raum tragen. diese rhythmischen pulse und schwebungen könnten auch zu tänzerischen bewegungen verleiten – das akustische erleben beschränkt sich in diesem falle nicht auf das hören. die komposition wird jeweils während des aufbaus der installation vor ort bestimmt, sie verändert sich dabei, wird ergänzt und variiert.

wie schon in bochum, ist auch in berlin ein im ausstellungsraum stattfindendes konzert- und performanceprogramm integraler bestandteil der präsentation. es greift themen und strukturelle aspekten der architektur auf. musiker und musikerinnen sind eingeladen, sich mit den charakteristischen merkmalen der installation wie symmetrie, balance, gegensatz und den inhaltlichen aspekten des werks wie geschichte, ritual, macht, kampf, streit, vertreibung und migration auseinanderzusetzen.

in bergama stereo, an architectural installation with sound, the istanbul-based artist and musician cevdet erek references the form, the historically attributed function and the ongoing reception of the pergamon altar, now located in berlin, and creates a new interpretation of the famous hellenistic edifice, which dates back to the second century bc.

fragmentary relics of the altar were transported from their original site in present-day western turkey to berlin late in the 19th century. in the newly founded german empire, as of the 1880s, the great significance attributed to the hellenistic site was closely linked with a flourishing appreciation of antiquity in science and culture. beyond that, the altar played an important role in the cultural competition between the german empire and other great european powers, and ever since, has had a unique history as a source for other artworks and debates and as a participant in world events. a museum expressly designed for the altar was opened in berlin in 1901; it remains one of the city's most popular museums. the pergamon museum is currently being renovated, meaning that the altar is removed from public view for several years.

bergama stereo is a site-specific work. it has been conceived for two locations, each individually connected with the history of the pergamon altar and the historical context of its reception and reconstruction. after the work was shown in the impressive industrial architecture of the turbine hall on the grounds of the jahrhunderthalle (century hall, erected 1902) during the 2019 ruhrtriennale in bochum, the installation can now be experienced in the equally impressive historic hall of the hamburgener bahnhof – museum für gegenwart – berlin.

on the title of the work: bergama is the turkish name for the ancient city of pergamon as well as the contemporary city and district in the province of izmir. in ancient greek, the word »stereos« originally meant »solid«. here it stands, among other things, for the method of multi-directional and perspectival sound reproduction – an analogue to natural hearing. typically, in audio playback and in amplification systems for live performances, stereo sound arises through the symmetrical placement of two single loudspeakers or two groups of loudspeakers. in bergama stereo, this audio-visual aspect is associated with the symmetric architecture of the altar and its two wings.

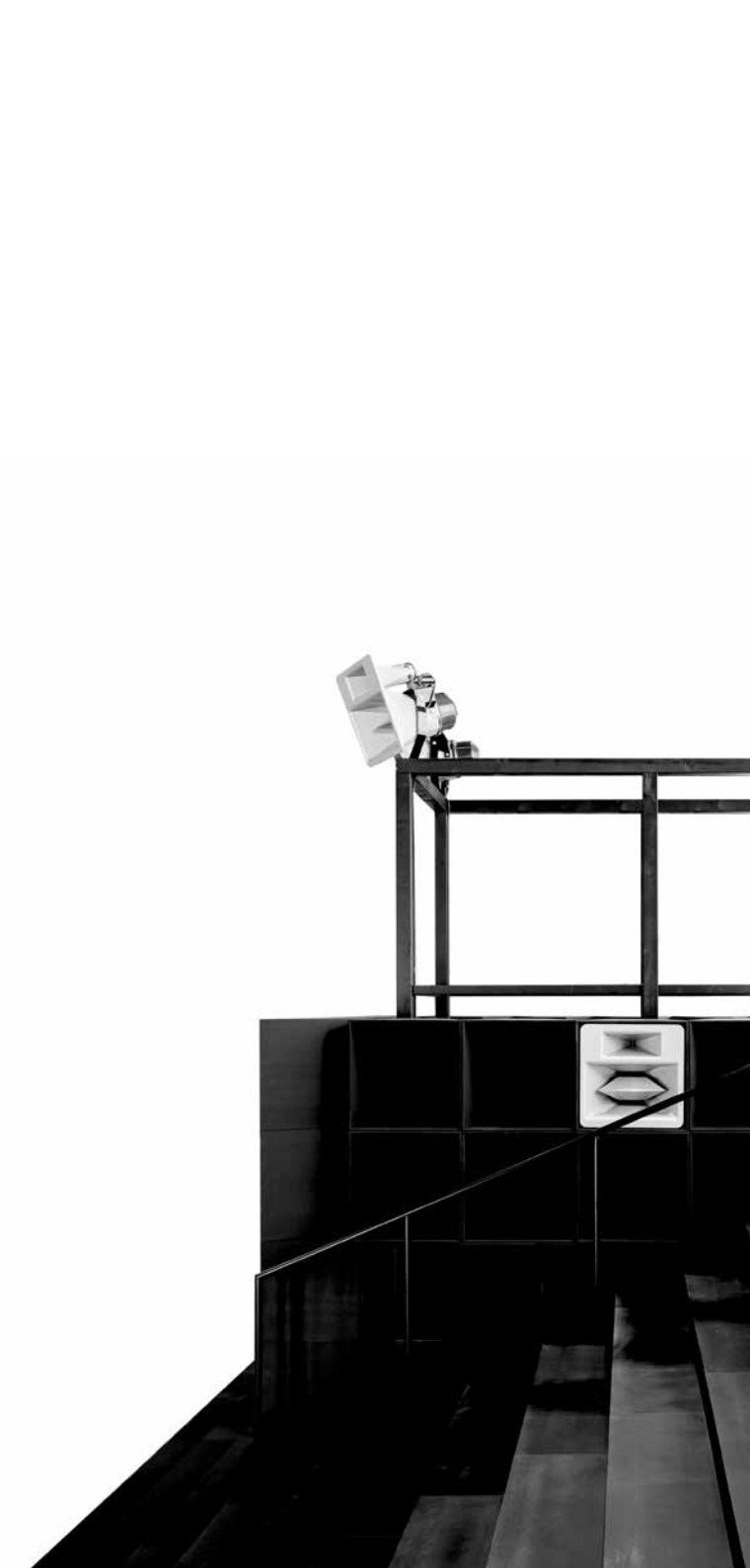
cevdet erek conceived the dimensions of bergama stereo for each of the two distinctive historic halls in bochum and berlin. the pergamon altar's proportions are slightly transformed on a reduced scale of roughly 1:2; the striking black architecture is situated at the head of the respective halls. the altar's famous frieze of the giants and gods, also known as the gigantomachy frieze, is interpreted through a multi-channel composition that fills the narrative that relates not

only to histories and the past, but also to the here and now. the sculptural frieze is replaced by a large loudspeaker room with sound. here, sound assumes the central role that visual elements play in the original altar, creating a multi-dimensional frieze that projects a composition into the space via 34 separate loudspeaker channels. in analogy to the fragmentary remnants of the original pergamon frieze and its supporting elements, which were reconstructed from archeological finds, active loudspeakers alternate with empty loudspeaker casings.

the new acoustic frieze interprets and transforms the depictions in the historic frieze in multiple ways: the battle of the olympian gods with the underground giants, who rebelled against their rule, is interpreted through multi-channel, spatialized sounds indicative of various present-day struggles, enabling the audience to experience them in a novel, abstract mode. it has aesthetical responses to last decades' electronic music and club culture in berlin as well as to specific instruments like the bass drum davul and dance rhythms of the bergama region.

in his works, cevdet erek usually makes use of a reduced palette of sonic elements. these consist of percussive patterns, generated both acoustically and electronically, which occasionally arise from words and sentence fragments in different languages and from onomatopoeic elements and noises. the artist transfers these sound patterns on-site into a multi-channel composition that fills the room with rhythmic sound via a number of loudspeakers. the visitors' movements and listening activities determine how the composition is perceived. at each place in the hall, the composition will be heard differently: when one approaches the loudspeaker frieze, individual sounds are paramount – the further away from the frieze one moves, the more the sounds overlap and merge into other rhythms. these rhythms, pulses and waves might initiate dancing movements – in this instance, acoustic experience is not limited to hearing. the composition's structure is determined on site, during the set up of each installation. in the process, the composition changes, it becomes varied and enhanced.

in berlin, as in bochum, an integral component of the presentation is the concert and performance program in the exhibition hall. the program picks up on themes and structural aspects of the architecture. musicians have been invited to relate to characteristic features of the installation such as symmetry, balance, contradiction and the content-related aspects of the work such as history, ritual, power, struggle, conflict, expulsion and migration.



cevdet erek
bergama stereo, 2019

architektonische konstruktion mit 34-kanal-sound / architectural construction with 34 channel sound / lautsprecher, leergehäuse, verstärker, computer, audiointerface, holz, metall / loudspeakers, empty cabinets, amplifiers, computer, audio interface, wood, metal h 4,50 m x b 14 m x l 9,25 m

konzept, design, komposition / concept, design, composition: cevdet erek

projektleitung / project direction: ingrid buschmann

assistentin / assistant cevdet erek: inez piso

architektorentwurf / architectural drafting: stüdyo + – gürden gür, istanbul / selin şentürk, zümra okursoy

technische leitung / technical direction: ute schimmelpfennig

ausstellungsbau / construction: lichtblick bühnentechnik

audiotechnik / sound system:

in-one audio, funktion one deutschland

mit dank an / with thanks to funktion one deutschland und / and

technische universität istanbul / istanbul technical university.

performance

freitag / friday, 22. november / november 2019

20h / 8 p.m.

bergama stereo variations + davul step 2

live mixing: cevdet erek

davul: cevdet erek, gökhan deneç, saba arat

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.

cevdet erek performt live einen remix der 34 separaten audio-kanäle seiner installation bergama stereo. hinzu tritt das schamanistische spiel von erek mit sabâ arat und gökhan deneç auf der im vorderen orient und auf dem balkan weit verbreiteten zylindertrommel davul. / cevdet erek performs a live remix of the 34 separate audio channels of his installation bergama stereo. he will be joined by the two partners to experiment with the davul, the double-headed drum popular across teh middle east and on the balkans.



20 jahre musikwerke bildender künstler
20 years works of music by visual artists

in der veranstaltungsreihe »musikwerke bildender künstler« werden musikalische werke von künstlerinnen und künstlern zur auf-führung gebracht, die im bereich der bildenden kunst international bekannt sind. teils handelt es sich um musikwerke und kompositionen, die selten zu hören sind, teils entstehen die werke als auf-tragsarbeiten für die reihe. für die beteiligten künstlerinnen und künstler ist die verbindung zwischen bildender kunst und musik, zwischen visueller und akustischer erfahrung ein integraler bestandteil ihrer künstlerischen arbeit. grenzüberschreitungen und strukturelle übertragungen spielen dabei ebenso eine rolle wie die hervorbringung von dissonanzen und kontrapunkten. / the series »works of music by visual artists« presents pieces by artists who are internationally known as visual artists. some of these musical works and compositions have seldom been heard; some are new works commissioned for the series. for the participating artists, the connection between visual arts and music — between visual and acoustic experience—is an integral component of their artistic work. transdisciplinary and structural transformation, and the creation of dissonance and counterpoint, all play a role.

in der seit 1999 bestehenden veranstaltungsreihe wurden bereits musikalische werke und installationen präsentiert von / since the start of the series in 1999, musical works and installations have already been presented by: hanne darboven, yves klein, hermann nitsch, rodney graham, stephen prina, lawrence weiner / peter gordon, christian marclay, kätthe kruse, carsten nicolai, janet cardiff & george bures miller, cory arcangel, egill sæbjörnsson & marcia moares, ryoji ikeda, susan philipsz, saädane afif, ari benjamin meyers und / and jorinde voigt.

eine koproduktion von / coproduction by freunde guter musik berlin e.v., nationalgalerie im hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin, staatliche museen zu berlin, und / and ruhrtriennale 2018–2020.

gefördert durch die / funded by the kulturstiftung des bundes / german federal cultural foundation, mit unterstützung der / with support from the saha association.

kuratorenteam:

ingrid buschmann / freunde guter musik berlin e.v.
gabriele knapstein / nationalgalerie im hamburger bahnhof
matthias osterwold / ruhrtriennale

information:

www.musikwerke-bildender-kuenstler.de
www.freunde-guter-musik-berlin.de
www.smb.museum/hbf / www.facebook.com/hamburgerbahnhof

bildunterschriften:

bildnachweis / image credits:

übersetzung / translation: a.k. lernergestaltung

design: cyan berlin

druck / print: ruksaldruck

gefördert durch / funding by:



unterstützt durch / supported by:

dank an / thanks to:



hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin
staatliche museen zu berlin
invalidenstraße 50–51 10557 berlin

öffnungszeiten: di, mi, fr 10–18h, do 10–20h, sa & so 11–18h
opening hours: tue, wed, fri 10–6, thu 10–8, sat & sun 11–6
eintritt ausstellung / admission exhibition: 8 euro, ermäßigt / concession 4 euro

volkswagen art4all: freier eintritt an jedem 1. donnerstag im monat von 16 bis 20h / free admission on the first thursday of the month from 4 to 8

eintritt performance / admission performance:
22. november 2019, 20h / 8 p.m.
12 euro, ermäßigt / concession 8 euro



musikwerke bildender künstler
works of music by visual artists

bergama stereo

architektonische konstruktion mit sound & performance
architectural construction with sound & performance

19. oktober 2019 — 8. märz 2020
october — march

cevdet erek

eine koproduktion von / coproduction by freunde guter musik berlin e.v., nationalgalerie im hamburger bahnhof — museum für gegenwart — berlin, staatliche museen zu berlin, und / and ruhrtriennale 2019. gefördert durch die / funded by the kulturstiftung des bundes / german federal cultural foundation, mit unterstützung der / with support from the saha association.

